



## Citizenship (Beg.)

### About this lesson

我們在這課里要學習如何：

- 找人幫忙填寫移民表格
- 弄清獲得某種文件的要求
- 你還將了解合法移民所需要的各種文件，以及得到這些文件需要做哪些事情

### This checklist

Which **documents** do I need to fill out?

我需要填寫哪些文件？

This **checklist** shows the **forms** you need.

你需要的表格都在這張單子上。

When should I complete this **form**?

這張表要什麼時候填好？

The **deadline** for these **forms** is in 2 weeks.

這些表格要在兩周內填好。

### A green card

Are you a **permanent resident**?

你是永久居民麼？

No, but I'd like to apply for **dual citizenship**.

不是，但我想申請雙重國籍。

You're a **newcomer** to the country?

你是剛到這個國家來的麼？

I want to get a **green card**.

我想拿張綠卡。

## File electronically

Is there an **application fee**?

要交**申請費**麼？

You can pay the **application fee** by check only.

**申請費**只收支票。

How long will it take **to process** my form?

**審批**我的申請表需要多長時間？

It'll take a month if you **file electronically**.

如果你是在**網上提交**的話，**審批**需要一個月。

The **processing time** might be longer if you **file in person**.

如果你**親自去交**，**審批時間**可能長一些。

## Fingerprints

What happens before my **interview**?

**面試**前有哪些程序？

You'll be **fingerprinted**.

移民局要**記錄**你的**指紋**。

Anything else?

還有別的麼？

You'll need a medical exam by a **designated** doctor.

你要到**指定**醫生那裡去做體檢。

## Legal advice

Should I speak to an immigration attorney?

我要找移民律師諮詢一下嗎？

Your application is **straightforward**.

你的申請**簡單明瞭**。

I don't think you need **legal advice**.

我覺得你不需要**法律諮詢**。

## Naturalization test

What kinds of questions are on the **naturalization** test?

**入籍**考試都考什麼？

Questions about the American **government** will **be on there**.  
會有關於美國**政府**的問題。

They might ask about the **Constitution**.  
可能還會問你關於**美國憲法**的問題。

There'll probably be **stuff** about the **Founding Fathers**.  
可能會有關於**美國開國元勳**的問題。

## Immigration Documents

在美國，外國人持有的移民證件不同，享有的權利也不一樣。持有簽證的外國人可以入境美國，停留一段時間。拿到綠卡就是永久居民，享有永久居住和工作的權利。

要成為美國公民，申請人需要填寫大量材料，要接受面試，還要參加關於美國歷史和政府結構的筆試。外國人得到美國國籍後，就能跟美國出生的公民享受幾乎同等的權利，包括擔任公職、選舉投票以及領取社會救濟和社會安全保障金等福利。入籍的美國公民可以擔任除總統以外的所有公職。

## Getting a green card

綠卡持有者雖然不是美國公民，但是可以在美國永久居住和工作。要獲得綠卡有幾種途徑，在美國大眾文化中，獲得綠卡最廣為人知的方式是跟美國公民結婚。當然了，美國移民局也盡力防止完全以綠卡為目的的假結婚。不過，美國的電視節目和電影依然會以這種婚姻為題材，編出各種好笑但有時也很尷尬的故事。

獲得綠卡的其它方式包括在美國投資開公司、由已經是美國公民的親屬擔保申請，由工作單位出面，或是參加移民抽彩。這種移民彩票從申請人名單中隨機抽選，向選中的人發放綠卡。這種方式對申請人的要求最低，不過由於發放的綠卡數量極其有限，所以競爭性最高。以上這些獲得綠卡的方式跟通過結婚獲得綠卡一樣普遍，不過在美國大眾文化中，這些方式遠不像結婚那麼廣為人知。

## Immigration from Latin America

拉美移民佔美國人口的百分之10以上。他們當中很多人到美國來都是為了尋求更高的工資，提高生活水平。他們通常作為外籍勞工干些季節性的農活。在美國南部的佛羅裡達、路易斯安那、德克薩斯和加利福尼亞州，外籍勞工越來越多。這種現象引發爭議，並成為美國文化的一部分。

在美國，很多電臺都會播放西班牙語的流行音樂、拉丁舞樂和雷鬼樂。此外，人們也會看到拉美國家的特色飯館。這些飯館在南部各州更為常見，因為那裡靠近或毗鄰墨西哥、古巴和波多黎哥等拉美國家。